

■ トーランス市との交流活動年譜

年月日	活動内容
1970. 11. 中旬	柏ライオンズクラブ会長、柏市長・議長に姉妹都市を探すことを申し出、了承される。国際的実業家藤村義朗氏に候補都市探しを依頼。トーランス市（以下「ト市」とする）に話が持ち込まれる
1971. 11. 25	ハワイで柏市長とトーランス市長が姉妹都市提携について協議（～11. 30）
1972. 1. 3	ト市から正式に姉妹都市を結びたい旨の申し入れがある
1973. 1. 31	柏市議会議員全員協議会です承
2. 20	市長、議長等ト市を訪問。ト市議会議場で、姉妹都市提携調印
5. 15	柏市・ト市姉妹都市委員会発起人会開催
5. 31	国際親善都市連盟に加入
6. 30	ト市文化祭にて、柏市展開催
7. 18	柏市・ト市姉妹都市委員会設立総会。市内各種団体、学校等から推薦された40名の委員で構成
10. 7	ト市長、姉妹都市協会長ら一行7名来柏（～10. 10）
11. 3	柏公民館でトーランス市写真展開催
11. 24	柏市議会議員7名、市職員3名、ト市等訪問（～12. 1）。ト市議会は、2月20日を「柏デー」、前後1週間を「柏ウイーク」と決定
1974. 7. 27	第1回ト市交換青少年一行6名来柏（～8. 8）
8. 10	第1回柏市交換青少年一行8名ト市訪問（～8. 21）
11. 1	中央公民館でトーランス市民絵画等を展示（～11. 4）
1975. 7. 9	第2回ト市交換青少年一行9名来柏（～7. 27）
8. 4	第2回柏市交換青少年一行8名ト市訪問（～8. 21）
11. 17	ト市商業会議所副会長夫妻来柏
1976. 1. 20	姉妹都市だより創刊号発行。（以降、1992. 3. 20発行の第16号まで毎年1回発行）
2. 19	姉妹都市提携3周年記念柏市親善視察旅行団一行95名ト市等訪問（～2. 25）
7. 24	第3回柏市交換青少年一行8名ト市訪問（～8. 8）
8. 10	第3回ト市交換青少年一行8名来柏（～8. 31）
1977. 4. 7	ト市民親善使節団一行7名来柏（～4. 10）
7. 6	第4回ト市交換青少年一行8名来柏（～7. 27）
8. 7	第4回柏市交換青少年一行8名ト市訪問（～8. 27）
1978. 2. 16	文化使節団一行42名ト市訪問（～2. 24）
7. 10	第5回ト市交換青少年一行9名来柏（～7. 29）
7. 22	全米国際姉妹都市協会の会議（セントルイス）でト市とともに最優秀個別企画賞を受賞。副委員長出席
8. 3	第5回柏市交換青少年一行9名ト市訪問（～8. 22）
11. 6	柏市教職員海外派遣研修団一行7名ト市等訪問（～11. 12）
1979. 4. 1	ト市英語講師ダン・フィックナー氏柏市へ赴任
7. 9	第6回ト市交換青少年、ト市ジャーナリスト一行10名来柏（～7. 28）
8. 3	第6回柏市交換青少年一行9名ト市訪問（～8. 22）
8. 16	全米国際姉妹都市協会の会議（レイビル）でト市とともに最優秀個別企画賞を受賞。市長、副委員長出席。その後ト市等訪問（～8. 24）
9. 1	ト市英語講師ジーン・パイルズ氏柏市へ赴任
11. 25	柏市教職員海外派遣研修団一行9名ト市等訪問（～12. 1）
1980. 2. 17	柏商工会議所青年部会ト市等訪問（～2. 25）
2. 27	柏市派遣民謡指導者片岡義一氏ト市訪問
3. 15	姉妹校提携調印式（柏第一小学校＝カール・スチール小学校、旭小学校＝ジョン・アダムス小学校）
7. 8	第7回ト市交換青少年一行9名来柏（～7. 30）
8. 3	第7回柏市交換青少年一行8名ト市訪問（～8. 26）

8. 16	全米国際姉妹都市協会の会議 (サンディエゴ) でト市とともに国際理解教育部門で特別賞受賞。委員長、市企画部副部長、議長、交換青少年等出席 (~8. 22)
8. 16	柏市議会議員・職員海外研修視察団一行 6 名ト市等訪問 (~8. 22)
9. 1	ト市派遣英語講師ロイ・センシルロー、ジョン・ヘットマン両氏柏市へ赴任
9. 6	ト市姉妹都市協会役員タカタ・モリユキ氏来柏
9. 26	日米教育交流事業担当調整官マリコ・フクダ氏来柏
10. 28	ト市姉妹都市協会役員ミコ・ハゴット夫人が来柏し、教育交流事業など視察
11. 10	姉妹校提携調印式 (酒井根小学校=アーリントン小学校)
11. 23	柏市教職員海外派遣研修団一行 5 名ト市訪問 (~11. 29)
1981. 7. 13	第 8 回ト市交換青少年一行 8 名来柏 (~8. 3)
8. 5	第 8 回柏市交換青少年一行 9 名ト市訪問 (~8. 26)
8. 17	柏市議会議員・職員海外研修視察団一行 8 名ト市訪問 (~8. 23)
11. 3	ト市姉妹都市協会会長ブライアン・ベル夫妻来柏
11. 22	柏市教職員海外派遣研修団一行 5 名ト市等訪問 (~11. 29)
1982. 4. 4	姉妹都市提携 10 周年記念ト市民親善使節団一行 24 名来柏 (~4. 8)
7. 14	第 9 回ト市交換青少年一行 11 名来柏 (~8. 3)
8. 6	第 9 回柏市交換青少年一行 15 名ト市訪問 (~8. 27)
8. 19	新庁舎に「姉妹都市トランスコーナー」設置
9. 1	ト市英語講師ジェームス・ルイス・ラドムスキー氏柏市へ赴任
11. 21	柏市教職員海外派遣研修団一行 6 名ト市等訪問 (~11. 29)
1983. 2. 18	姉妹都市提携 10 周年記念市民親善使節団出発 (~2. 26)
2. 20	柏市議会議員・職員海外研修視察団一行 8 名ト市訪問 (~2. 26)
7. 10	第 10 回ト市交換青少年一行 8 名来柏 (~7. 30)
7. 19	全米国際姉妹都市協会の会議 (フェニックス) でト市とともに国際姉妹都市賞最優秀総合企画賞受賞。委員長、副委員長、理事出席 (~7. 26)
8. 3	第 10 回柏市交換青少年一行 9 名ト市訪問 (~8. 24)
11. 20	柏市教職員海外派遣研修団一行 6 名ト市等訪問 (~11. 28)
1984. 2. 11	柏市議会議員・職員海外研修視察団一行 9 名ト市等訪問 (~2. 17)
3. 25	ト市英語講師バージニア・ロイ・グッド氏柏市へ赴任
4. 28	民謡指導者富泉旭連氏らトランス文化祭へ出演
6. 20	トランス西高校バスケットボールチーム一行 18 名来柏。市内高校チームとの親善試合で交流 (~7. 4)
6.	姉妹校提携調印式 (柏第一小学校=ジョセフ・アーノルド小学校)
7. 10	第 11 回ト市交換青少年一行 9 名来柏 (~7. 30)
7. 19	全米国際姉妹都市協会の会議 (デンバー) でト市とともに国際姉妹都市特別功労賞受賞。委員長、副委員長、理事出席 (~7. 25)
8. 3	第 11 回柏市交換青少年一行 9 名ト市訪問 (~8. 24)
9. 30	柏市議会議員・職員海外研修視察団一行 8 名ト市等訪問 (~10. 6)
10. 28	柏市教職員海外派遣研修団一行 6 名ト市訪問 (~11. 5)
11. 12	柏市制施行 30 周年記念ト市親善使節団来柏 (~11. 16)
1985. 7. 11	第 12 回ト市交換青少年一行 9 名来柏 (~7. 30)
7. 11	全米国際姉妹都市協会の会議 (ボルティモア) でト市とともに国際姉妹都市特別功労賞受賞。理事、事務局長出席 (~7. 19)
8. 5	第 12 回柏市交換青少年一行 9 名ト市訪問 (~8. 27)
8. 6	ト市英語講師トビアス・プエンテ氏柏市へ赴任
9. 30	柏市議会議員・職員海外研修視察団一行 7 名ト市訪問 (~10. 6)
11. 3	柏市教職員海外派遣研修団一行 6 名ト市等訪問 (~11. 11)
12. 26	冬期特別派遣青少年ト市訪問 (~1. 6)
1986. 4. 23	民謡指導者花柳春濤氏トランス文化祭に出演のためト市訪問
7. 14	第 13 回ト市交換青少年一行 10 名来柏 (~8. 5)
7. 18	柏市議会議員・職員海外研修視察団一行 5 名ト市等訪問 (~7. 24)

8. 7	第13回柏市交換青少年一行9名ト市訪問(～8.29)
10.26	柏市教職員海外派遣研修団一行6名ト市訪問
1987. 7. 8	第14回ト市交換青少年一行8名来柏(～7.28)
7.19	市民合唱団トーランス・コラール一行43名来柏(～7.26)。姉妹都市提携15周年記念コンサートを柏市で開催(7.22)
8. 5	第14回柏市交換青少年一行9名ト市訪問(～8.26)
8.26	ト市英語講師ゲーリー・ホプファー氏、リナル・ハラダ氏柏市へ赴任
10.18	教職員海外派遣研修団一行2名ト市等訪問(～10.26)
11. 2	姉妹都市提携15周年記念ト市民親善使節団一行来柏(～11.5)。ジョージ・ナカノト市議を団長とする24名
1988. 2.13	姉妹都市提携15周年記念柏市民親善使節団ト市訪問(～2.21)。鈴木柏市長を団長とする市内各界の代表者等一行31名。全米国際姉妹都市協会から、姉妹都市15周年の表彰状贈呈
2.19	柏市職員海外研修視察団ト市訪問(～2.25)
7.12	第15回ト市交換青少年一行9名来柏(～8.2)
8. 5	第15回柏市交換青少年一行9名ト市訪問(～8.29)
8.24	ト市英語講師ルイス・ペインター氏柏市へ赴任
10.31	教職員海外派遣研修団一行4名ト市訪問(～11.1)
1989. 2.18	国際姉妹都市協会主催高校生絵画展・柏市展を柏そごうで開催(～2.23)
7.11	第16回ト市交換青少年一行9名来柏(～8.1)
7.22	全米国際姉妹都市協会の会議(ポートランド)でト市とともに最優秀個別企画賞受賞。同賞は3回目、通算では7回目の受賞
8. 7	第16回柏市交換青少年一行9名ト市訪問(～8.29)
8.25	ト市英語講師キャロリン・スレイド氏柏市へ赴任
10.30	教職員海外派遣研修団一行4名ト市訪問(～10.31)
1990. 2.20	トーランス姉妹都市協会が永遠の友情のあかしとして「Lantern of return」と名付けられた彫刻を寄贈。トーランス姉妹都市協会寄贈彫刻除幕記念レセプション開催
2.26	柏市議会議員・職員海外研修視察団一行10名がト市訪問(～2.27)
7.12	第17回ト市交換青少年一行9名来柏(～8.1)
8. 7	第17回柏市交換青少年一行9名ト市訪問(～8.29)
8.29	ト市英語講師ジャック・マッケイ氏柏市へ赴任
10. 2	ト市英語講師ジェフ・ジャマイル氏柏市へ赴任
10.28	教職員海外派遣視察研修団一行6名ト市等訪問(～11.5)
1991. 7. 9	第18回ト市交換青少年一行8名来柏(～7.30)
8. 6	第18回柏市交換青少年一行9名ト市訪問(～8.29)
8.29	ト市英語講師グレゴリー・ホールゲイト氏、リロイ・ジャクソン氏柏市へ赴任
10.27	教職員海外派遣研修団一行6名・柏市教育委員行政視察団一行5名ト市訪問(～10.29)
1992. 1.10	柏市議会議員・職員海外研修視察団一行10名ト市訪問(～1.14)
6.20	柏市国際交流協会設立総会及び祝賀会開催
7.14	第19回ト市交換青少年一行8名来柏(～8.4)
8. 7	第19回柏市交換青少年一行9名ト市訪問(～8.28)
10. 2	ト市英語講師ジャック・ライアン氏柏市へ赴任
10.21	柏市教職員海外派遣研修団一行6名ト市訪問(～10.22)
11. 3	姉妹都市提携20周年記念ト市民親善使節団一行37名来柏(～11.7)
11. 4	ト市民親善使節団歓迎会の席上、ステファン・レテテ氏のモザイク作品「友情の橋」が、ト市姉妹都市協会より寄贈
1993. 1.11	柏市議会議員・職員海外研修視察団一行5名ト市訪問(～1.12)
2. 7	姉妹都市提携20周年記念柏市民親善使節団一行37名ト市訪問(～2.15)
2. 8	姉妹都市提携20周年記念市立柏高校吹奏楽部一行91名ト市訪問(～2.16)
2.10	姉妹校提携調印式(市立柏高校＝トーランス北高校)
7. 7	第20回ト市交換青少年一行8名来柏(～7.28)
7.16	全米国際姉妹都市協会の会議(ヒューストン)でト市とともに最優秀総合企画賞受賞。同賞は2回目、通算では8回目の受賞。ト委員長出席(～7.17)

8. 5	第20回柏市交換青少年一行9名ト市訪問(～8.27)
8.27	ト市英語講師マリーン・キャンブラ氏、アンドリュー・オダ氏、ロジャー・ロビンソン氏柏市へ赴任
10.26	柏市教職員海外派遣研修団一行6名ト市訪問(～10.27)
12.23	柏市青少年2名ト市訪問(～1.4)
1994. 1.31	柏市議会議員・職員海外研修視察団一行5名ト市訪問(～2.1)
3.17	市立柏高校海外派遣研修生一行54名ト市訪問(～4.1)
7.13	第21回ト市交換青少年一行7名来柏(～8.2)
8. 5	第21回柏市交換青少年一行9名ト市訪問(～8.26)
8.19	ト市英語講師メアリー・ピシュット氏、マリア・ミリン氏柏市へ赴任
10.26	柏市教職員海外派遣研修団一行5名ト市訪問(～10.27)
1995. 1.23	柏市議会議員海外視察団一行3名ト市等訪問(～1.29)
3.16	市立柏高校海外派遣研修生一行37名ト市訪問(～3.30)
7.13	第22回ト市交換青少年一行5名来柏(～8.2)
7.30	全米国際姉妹都市協会の会議(インディアナポリス)でト市とともに特別功労賞を受賞。同賞は3回目、通算では9回目の受賞。事務局職員出席
8. 4	第22回柏市交換青少年一行9名ト市訪問(～8.25)
8.19	ト市英語講師マイケル・ダッド氏市立柏高校へ赴任
10.26	柏市教職員海外派遣研修団一行4名ト市訪問(～10.27)
1996. 1.22	柏市議会議員海外視察団一行4名ト市等訪問(～1.24)
3.15	市立柏高校海外派遣研修生一行36名ト市訪問(～3.29)
7.11	第23回ト市交換青少年一行7名来柏(～7.31)
8. 2	第23回柏市交換青少年一行8名ト市訪問(～8.23)
8.27	ト市英語講師ダイ・サップ&ジル・ハン氏、クレイグ・パウアー氏柏市へ赴任
9.10	柏商工会議所一行20名ト市訪問(～9.11)
10.24	柏市教職員海外派遣研修団一行4名ト市訪問(～10.25)
1997. 1.27	柏市議会議員海外視察団一行3名ト市等訪問(～1.29)
3.14	市立柏高校海外派遣研修生一行36名ト市訪問(～3.28)
5.24	トーランス北高校一行11名市立柏高校訪問(～5.29)
7. 1	第24回ト市交換青少年一行9名来柏(～7.30)。
8. 1	第24回柏市交換青少年一行9名ト市訪問(～8.22)
8.20	ト市英語講師クリスチャン・バルデモア氏柏市(中学校)へ赴任
8.22	柏市スカウト連絡協議会一行26名がト市を訪問し、スカウトと交流(～8.28)
10. 2	ト市民親善使節団一行26名柏市訪問(～10.6)
10.24	手賀沼マラソン参加選手(キャロリン・スレイド氏)来柏(～10.27)
1998. 2. 3	柏市民親善使節団一行36名ト市訪問。(～2.10)
3.13	市立柏高校海外派遣研修生一行32名ト市訪問(～3.27)
3.28	ホストファミリー同窓会開催
4.11	ト市英語講師スティーブン・シェー氏市立柏高校へ赴任
5.23	トーランス北高校一行19名市立柏高校訪問(～5.28)
7. 9	第25回ト市交換青少年一行9名来柏(～7.29)
8. 3	第25回柏市交換青少年一行9名ト市訪問(～8.24)
8.19	ト市英語講師クリス・シュウエンゲル氏柏市(中学校)へ赴任
10.19	柏市教職員海外派遣研修団一行4名ト市訪問
1999. 3.12	市立柏高校海外派遣研修生一行36名ト市訪問(～3.26)
5.26	トーランス北高校一行16名市立柏高校訪問(～6. 1)
7. 8	第26回ト市交換青少年一行9名来柏(～7.28)
8. 2	第26回柏市交換青少年一行9名ト市訪問(～8.23)
8.23	柏市スカウト連絡協議会一行14名ト市訪問(～8.31)
8.30	ト市英語講師アンドレ・モリモト氏柏市(中学校)へ赴任
2000. 1. 1	市立柏高校吹奏楽部一行194名ローズパレード出場。その後ト市で公演(～1.10)

	柏市在住の大学生 鳴海久美子さんローズパレードのフロートに乗車
3.17	市立柏高校海外派遣研修生一行36名ト市訪問(～3.31)
5.29	トランス北高校一行16名市立柏高校訪問(～6.5)
7.12	第27回ト市交換青少年一行9名来柏(～8.1)
8.4	第27回柏市交換青少年一行9名ト市訪問(～8.25)
8.22	ト市英語講師リアン・ニシオカ氏市立柏高校へ赴任
10.30	柏市教職員海外派遣研修団一行4名ト市訪問。(～11.5)
2001. 3.16	市立柏高校海外派遣研修生一行41名ト市訪問(～3.30)
5.26	トランス北高校一行13名市立柏高校訪問(～6.1)
7.4	柏市民合唱団一行50名がト市へ演奏旅行。トランスソングフェスティバルに参加(～7.12)
7.11	第28回ト市交換青少年一行9名来柏(～7.31)
8.3	第28回柏市交換青少年一行9名ト市訪問(～8.24)
8.21	ト市英語講師シンディ・マエダ氏市立柏高校へ赴任
8.21	柏市スカウト連絡協議会一行16名ト市訪問(～8.29)
2002. 7.11	第29回ト市交換青少年一行9名来柏(～7.31)
8.5	第29回柏市交換青少年一行9名ト市訪問(～8.26)
10.3	姉妹都市提携30周年記念ト市民親善使節団一行30名柏市訪問(～10.7)
2003. 2.6	姉妹都市提携30周年記念柏市民親善使節団一行30名, 文化使節団一行45名ト市訪問(～2.10)
7.1	第30回ト市交換青少年一行8名来柏(～7.30)
8.5	第30回柏市交換青少年一行9名ト市訪問(～8.26)
8.21	ト市英語講師ライアン・オカプロム氏市立柏高校へ赴任
2004. 7.14	第31回ト市交換青少年一行9名来柏(～8.3)
8.1	ト市英語講師デイビッド・ブラウン氏市立柏高校へ赴任
8.5	第31回柏市交換青少年一行9名ト市訪問(～8.27)
2005. 7.12	第32回ト市交換青少年一行9名来柏(～8.1)
8.4	第32回柏市交換青少年一行9名ト市訪問(～8.25)
2006. 7.12	第33回ト市交換青少年一行9名来柏(～8.1)
8.4	第33回柏市交換青少年一行9名ト市訪問(～8.25)
2007. 7.11	第34回ト市交換青少年一行9名来柏(～7.31)
8.1	ト市英語講師ヨウコ・コバヤシ氏市立柏高校へ赴任
8.3	第34回柏市交換青少年一行9名ト市訪問(～8.24)
10.25	姉妹都市提携35周年記念ト市民親善使節団一行30名柏市訪問(～10.29)
2008. 1.1	KIRA 副会長 小菅あけみさん ローズパレードのフロートに乗車
2.21	姉妹都市提携35周年記念柏市民親善使節団一行34名ト市訪問(～2.25)
7.9	第35回ト市交換青少年一行9名来柏(～7.29)
8.1	ト市英語講師ジェフリー・ツダマ氏市立柏高校へ赴任
8.1	第35回柏市交換青少年一行9名ト市訪問(～8.22)
2009. 8.1	ト市英語講師ケン・ラドムスキー氏市立柏高校へ赴任 (柏市及びト市交換青少年訪問はインフルエンザ流行のため中止)
2010. 7.7	第37回ト市交換青少年一行5名来柏(～7.27)
8.4	第37回柏市交換青少年一行9名ト市訪問(～8.25)
2011. 8.1	ト市英語講師ケビン・バト氏市立柏高校へ赴任
8.3	第38回柏市交換青少年一行9名ト市訪問(～8.24) (ト市交換青少年訪問は東日本大震災の影響のため中止)
2012. 7.5	第39回ト市交換青少年一行9名来柏(～7.25)
8.1	ト市英語講師マシュー・メドロック氏市立柏高校へ赴任
8.1	第39回柏市交換青少年一行9名ト市訪問(～8.22)
10.11	姉妹都市提携40周年記念柏市民親善使節団一行39名ト市訪問(～10.15)